

WMF Isolierflasche Motion



Isolierflasche
Bedienungs- und Pflegehinweise

Vacuum flask
Instructions for use and care

Bouteille isotherme
Conseils d'utilisation et d'entretien

Botella térmica
Indicaciones de uso y cuidado

Bottiglia termica
Istruzioni per l'uso e la manutenzione

保温瓶
操作和保养指南

WMF Isolierflasche

Pendler und alle, die viel unterwegs sind, wissen wie gut es tut, immer und überall einen Schluck heißen Kaffee oder Tee zur Hand zu haben. Die WMF Isolierflaschen Motion halten Getränke lange warm. Ihr stylisches Design sorgt auch unterwegs für stilvollen Trinkgenuss und mit dem Verzicht auf Einwegbecher tun Sie Gutes für die Umwelt.

Qualitätsmerkmale

Die Isolierflaschen halten dank des doppelwandigen Edelstahlkörpers Getränke mehrere Stunden auf Trinktemperatur. Das Vakuum zwischen den Edelstahlwänden reduziert den Wärmeverlust und erhöht die Isolierleistung. 360 Grad Öffnung ermöglicht es, von jeder Seite auszugießen. Bei Beachtung nachfolgender Hinweise pflegeleicht und unverwüsthlich.

Lesen Sie die folgenden Bedienungs- und Pflegehinweise vor dem ersten Gebrauch bitte vollständig durch.

Hinweise zur Bedienung

Spülen Sie die Flasche vor dem ersten Gebrauch mit einem milden Spülwasser aus und lassen Sie sie gut belüftet trocknen.

Zur Optimierung der Isolierleistung spülen Sie Ihre Flasche vor dem Gebrauch mit heißem bzw. kaltem Wasser aus.

Nutzen Sie zum Vorwärmen niemals Mikrowelle, Kochplatte oder den Backofen.

Füllen Sie die Flasche max. bis ca. 2 cm unterhalb des Ausgießers, niemals ganz voll machen.

Trinkbecher nach oben Abziehen.

Zum Öffnen Push-Platte am Deckel nach unten drücken. Dank 360 Grad Öffnung können Sie von jeder Seite ausgießen. Zum Verschließen Push-Platte erneut nach unten drücken.

Zum Befüllen Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach oben abziehen.

Hinweise zu Reinigung und Pflege

Der Ausgießer ist für eine gründliche und hygienische Reinigung komplett zerlegbar. (s. Seite 14)

Spülen Sie das Innere des Isolierkolbens mit warmem Wasser und etwas Spülmittel aus. Zur sorgfältigen Reinigung empfehlen wir die WMF Spülbürste mit weichem Schwamm. Verwenden Sie keine Reinigungsbürsten aus Metall oder hartem Kunststoff und spülen Sie niemals mit Scheuermitteln, Lösungs- oder Bleichmitteln. Spülen Sie die Flasche nach dem Reinigen mit klarem, warmem Wasser nach und lassen Sie diese trocknen.

Wischen Sie die Flasche von außen mit einem weichen, feuchten Tuch ab und reiben Sie trocken nach.

Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, keine Metallschwämme oder ähnliches.

Weichen Sie die Isolierflasche nicht im Spülbecken ein.

Die Isolierflaschen Motion sind nicht für die Spülmaschine geeignet.

Bewahren Sie Ihre Isolierflasche nach dem Trocknen unverschlossen auf, um Bakterien- oder Geruchsentwicklung zu vermeiden.

Hinweise zum sicheren Gebrauch

Achten Sie darauf, die gefüllte Flasche grundsätzlich aufrecht zu transportieren oder aufzubewahren.

Nutzen Sie die Flasche nicht für Getränke mit Kohlensäure.

Nutzen Sie die Isolierflasche niemals um Milchprodukte oder Babynahrung warmzuhalten (Gefahr von Bakterienwachstum).

Achten Sie darauf, dass die Isolierflasche nicht unbeaufsichtigt in Kinderhände geraten. Isolierflaschen sind nur für die Verwendung mit Lebensmitteln geeignet.

Ersatzteile

- Silikonring
60 9618 9990
- Drehverschluss
60 9618 9999

WMF Vacuum flask

Commuters and anybody who's on the move a lot knows how good it is to have a cup of hot tea or coffee at hand at any time, wherever they are. The WMF Motion vacuum flasks keep hot drinks warm for a long time. Its stylish design means you can enjoy your hot drink in style wherever you are, and by not using disposable cups you are helping to protect the environment.

Quality features

The vacuum flasks are made of double-walled stainless steel to keep drinks at the right temperature for several hours. The vacuum between the stainless steel walls reduces the amount of warmth lost and increases the insulating performance.

The 360-degree opening enables you to pour from any angle.

Easy to clean and hard-wearing when the following instructions are observed.

Please read the following instructions for use and care completely before using this product for the first time.

Instructions for use

Rinse the flask out with lukewarm soapy water before using it for the first time and leave it to completely air dry.

To ensure the best insulating performance, you should rinse your flask out with hot or cold water before use.

Never use the microwave, hotplate or the oven to pre-warm the mug.

Fill the flask up to no more than about 2 cm below the pouring stopper; never fill it right to the top.

To open, press the push plate on the lid downwards. The 360-degree opening enables you to pour from any angle. To close, press the push plate downwards again.

To fill the mug, twist the lid anti-clockwise and pull upwards.

Cleaning and care instructions

The pouring stopper can be completely disassembled for thorough and hygienic cleaning. (see page 14)

Rinse out the inside of the thermal liner with warm water and some detergent. For careful cleaning we recommend the WMF washing-up brush with soft sponge. Do not use any cleaning brushes made of metal or hard plastic, and never rinse using scouring agents, solutions or bleaches.

After cleaning the flask, rinse it out using clean, warm water and leave it to dry.

Wipe the outside of the flask with a soft, damp cloth and rub it dry.

Do not use any abrasive cleaning agents, metal sponges or similar item.

Do not soak the vacuum flask in the sink.

The Motion vacuum flasks are not dishwasher-safe.

Store your vacuum flask with the lid off after drying to prevent the build-up of bacteria or smells.

Instructions for safe use

Make sure you always transport and store the flask in an upright position when full.

Do not use the flask for fizzy drinks.

Never use the vacuum flask to keep milk or baby food warm, due to the risk of bacteria forming.

Make sure that you keep the vacuum flask out of the reach of children.

Vacuum flasks are designed only to be used for food and drink.

Spare parts

- Silicone ring
60 9618 9990
- Screw-top lid
60 9618 9999

WMF Bouteille isotherme

Les pendulaires et toutes les personnes qui se déplacent savent combien il est appréciable de pouvoir déguster une gorgée de café ou thé chaud à tout moment et en tous lieux. Les bouteilles isothermes Motion gardent les boissons au chaud pendant longtemps. Leur joli design permet, pendant les déplacements, de savourer des boissons avec élégance. Et en évitant les gobelets jetables, vous protégez l'environnement.

Caractéristiques de qualité

Grâce à leur double paroi en acier inoxydable, les bouteilles isothermes maintiennent les boissons à température de dégustation pendant plusieurs heures.

Le vide entre les parois en inox réduit la perte thermique et augmente le pouvoir isolant. L'ouverture à 360° permet de boire de chaque côté. Inusable et facile à entretenir si l'on respecte les consignes ci-après.

Veillez lire intégralement les consignes d'utilisation et d'entretien avant la première utilisation

Conseils d'utilisation

Rincez la bouteille avant la première utilisation avec une eau de rinçage tiède et laissez-la sécher en aérant bien.

Pour optimiser le pouvoir isolant, rincez votre bouteille avant utilisation avec de l'eau chaude ou froide.

Pour le préchauffage, n'utilisez jamais le micro-ondes, la plaque de cuisson ou le four. Remplissez la bouteille au max. jusqu'à env. 2 cm en dessous du bouchon verseur, ne jamais remplir complètement.

Pour ouvrir, appuyez sur le clapet au niveau du couvercle. L'ouverture à 360° permet de boire de chaque côté. Pour fermer, appuyez à nouveau sur l'ouverture.

Pour remplir, tournez le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le tirer vers le haut.

Consignes de nettoyage et d'entretien

Le bouchon verseur est entièrement démontable pour un nettoyage complet et hygiénique. (Voir page 14)

Rincez l'intérieur du revêtement isolant avec de l'eau chaude et un peu de produit-vaisselle. Pour un nettoyage minutieux, nous recommandons la brosse à vaisselle WMF et une éponge souple. N'utilisez pas de brosse de nettoyage en métal ou en plastique dur et ne lavez jamais avec des produits de récurage, des solvants et des agents de blanchiment.

Rincez la bouteille après le nettoyage avec de l'eau chaude claire et laissez-la sécher. Essuyez la bouteille de l'extérieur avec un chiffon humide souple et frottez-la pour la sécher. N'utilisez pas de détergents abrasifs, ni d'éponges métalliques ou de dispositifs similaires.

Ne faites pas tremper la bouteille isotherme dans l'évier.

Les bouteilles isothermes Motion ne vont pas au lave-vaisselle.

Après le séchage, rangez votre bouteille isotherme non fermée afin d'éviter le développement de bactéries ou de mauvaises odeurs.

Conseils pour une utilisation en toute sécurité

Veillez à transporter ou à ranger la bouteille remplie à la verticale.

N'utilisez pas la bouteille pour des boissons gazeuses.

N'utilisez jamais la bouteille isotherme pour garder des produits laitiers ou des aliments pour bébé chauds (risque de croissance bactérienne). Veillez à ce que les bouteilles isothermes ne se retrouvent pas entre les mains d'enfants non surveillés.

Les bouteilles isothermes conviennent uniquement à l'utilisation avec des aliments.

Pièces de rechange

- Joint en silicone
60 9618 9990
- Bouchon à visser
60 9618 9999

WMF Botella térmica

Quienes viajan o se desplazan con frecuencia saben lo agradable que resulta tener siempre y en cualquier lugar en el que se encuentren un sorbo de café o té caliente a mano. Las botellas térmicas Motion de WMF mantienen las bebidas calientes durante mucho tiempo. Su elegante diseño permite disfrutar de las bebidas también durante los viajes y, al prescindir de vasos desechables, contribuye al cuidado del medio ambiente.

Características de calidad

Gracias al cuerpo de acero inoxidable de doble pared, las botellas térmicas mantienen las bebidas a la temperatura adecuada durante varias horas. El vacío entre las paredes de acero fino reduce la pérdida de calor y aumenta la capacidad de aislamiento. La abertura de 360 grados permite verter la bebida por cualquier lado. Fácil de limpiar e indestructible si se siguen las siguientes indicaciones de uso.

Lea por completo las siguientes indicaciones de manejo y cuidado antes de utilizar el producto por primera vez.

Indicaciones de uso

Antes de usar la botella por primera vez, enjuáguela con agua tibia y airéela para que se seque bien.

Para optimizar la capacidad de aislamiento, enjuague la botella con agua caliente o fría, según el caso, antes de usarla.

No use nunca el microondas, la placa o el horno para precalentar el vaso.

Llene la botella como máximo hasta 2 cm por debajo del vertedor, no la llene nunca hasta el tope.

Para abrirlo, presione hacia abajo la placa de presión situada en la tapa. Gracias a la abertura de 360 grados, puede verter la bebida por cualquier lado. Para cerrarlo, presione de nuevo hacia abajo la placa de presión situada en la tapa.

Para llenarlo, gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj y tire hacia arriba.

Advertencia de cuidado y limpieza

El vertedor puede desmontarse completamente para permitir su limpieza a fondo e higiénica (consulte la página 14).

Enjuague el interior de la ampolla aislante con agua caliente y un poco de detergente. Para un lavado a fondo recomendamos usar el cepillo de cocina con esponja blanda de WMF. No utilice cepillos de metal o de plástico duro ni lave con detergentes abrasivos, disolventes o blanqueadores.

Después de lavar la botella, enjuáguela con agua caliente limpia y déjela secar.

Limpie la botella por fuera con un paño húmedo y suave y, luego, séquela.

No utilice detergentes abrasivos, ni esponjas de metal o similares.

No deje la botella térmica en remojo en el fregadero. Las botellas térmicas Motion no son aptas para el lavavajillas.

Una vez seca, guarde la botella térmica sin la tapa para evitar la proliferación de bacterias y olores.

Indicaciones para un uso seguro

Tenga la precaución de transportar o mantener la botella siempre en posición vertical cuando esté llena.

No use la botella para bebidas carbonatadas.

Nunca utilice la botella térmica para conservar la temperatura de productos lácteos o papillas (riesgo de proliferación de bacterias).

No deje la botella térmica en manos de niños sin vigilancia.

Las botellas térmicas solo son apropiadas para contener alimentos.

Repuestos

- Anillo de silicona
60 9618 9990
- Cierre de rosca
60 9618 9999

WMF Bottiglia termica

I pendolari e tutti coloro che sono spesso in viaggio sanno bene quanto è piacevole avere sempre a portata di mano un sorso di caffè o di tè bollente. Le bottiglie termiche Motion di WMF mantengono le bevande calde a lungo. Il design elegante assicura una piacevole bevanda anche in viaggio, inoltre, rinunciando ai bicchieri monouso si fa del bene all'ambiente.

Caratteristiche qualitative

Grazie al corpo in acciaio inox a doppia parete, le bottiglie termiche mantengono le bevande alla temperatura giusta per la degustazione per diverse ore.

Il vuoto tra le pareti d'acciaio riduce la perdita di calore ed incrementa le prestazioni isolanti. L'apertura a 360 gradi consente di versare da ogni lato. Indistruttibile e di facile manutenzione, rispettando le indicazioni riportate di seguito.

Prima del primo utilizzo leggere attentamente il seguente manuale per l'uso e la manutenzione in tutte le sue parti.

Indicazioni per l'uso

Prima del primo utilizzo lavare la bottiglia con un detergente delicato e lasciarla asciugare aperta in modo che l'aria circoli liberamente.

Per ottimizzare le prestazioni isolanti, sciacquare la bottiglia prima dell'uso con acqua bollente o fredda.

Non preriscaldare mai la bottiglia nel forno a microonde, sulla piastra di cottura oppure in forno.

Riempire la bottiglia fino a massimo circa 2 cm sotto il bordo, non riempirlo mai completamente.

Per aprire premere verso il basso il disco push.

L'apertura a 360 gradi consente di versare da ogni lato. Per chiudere premere di nuovo verso il basso il disco push.

Per riempire il bicchiere ruotare il coperchio in senso antiorario e sollevarlo.

Indicazioni per la pulizia e la manutenzione

Il versatore può essere smontato completamente per una pulizia a fondo e igienica.

(si veda pagina 14)

Lavare l'interno dell'ampolla isolante con acqua calda e un poco di detergente. Per una pulizia accurata consigliamo la spazzola per stoviglie WMF con spugna morbida. Non utilizzare spazzole in metallo o plastica rigida, detergenti abrasivi, candeggianti o solventi.

Sciacquare la bottiglia con acqua calda pulita e lasciarla asciugare.

Pulire la bottiglia esternamente con un panno morbido e umido, quindi asciugarla.

Non utilizzare detergenti abrasivi, spugne in metallo o simili.

Non lasciare la bottiglia termica a bagno nel lavello.

Le bottiglie termiche Motion non sono lavabili in lavastoviglie.

Dopo aver lasciato la bottiglia termica ad asciugare, conservarla aperta per evitare la formazione di odori o batteri.

Indicazioni per un impiego sicuro

Fare attenzione a trasportare e posizionare la bottiglia in posizione verticale.

Non utilizzare la bottiglia per bevande gassate.

Non utilizzare mai la bottiglia termica per tenere in caldo latticini o alimenti per neonati (pericolo di sviluppo di batteri).

La bottiglia termica non deve essere maneggiata da bambini senza sorveglianza.

Le bottiglie termiche sono adatte solo per l'utilizzo con alimenti.

Pezzi di ricambio

- Anello di silicone
60 9618 9990
- Tappo a vite
60 9618 9999

WMF Vacuum Flask 保温瓶

通勤白领以及经常身处旅途中的人们都能体会到能随时随地喝上一口热咖啡或热茶的可贵之处。WMF Motion 保温瓶可长时间为热饮保温。此外，其时尚的外观设计让旅人们也能优雅地享用饮品。使用保温瓶还能减少一次性杯子的消耗量，为环境保护作出贡献。

质量特性

由于采用了双层不锈钢瓶体，此保温瓶可将饮料保持在饮用温度达数小时。不锈钢壁层之间的真空能够降低热量损失，提高保温性能。
360 度的开口实现在每一侧均可饮用。只要注意下列各项提示，就能使保温瓶易保养，牢固耐用。

请在首次使用前通读下列操作和保养指南。

使用说明

首次使用前，请用温和的洗涤剂将保温瓶冲洗干净，并在良好的通风环境下将其晾干。
使用前可视应用情况用热水或冷水冲洗保温瓶，这样可以实现最佳的保温性能。
切勿使用微波炉、电炉或烤箱进行预热。
保温瓶最多只能填满至倒出口下方约 2 cm 处，切勿完全填满
360 度的开口实现在每一侧均可饮用。
如需闭合保温瓶，再次按压盖子上的推压板即可。
装入饮料时，先将盖子逆时针旋转并向上拔出。

清洁和保养指南

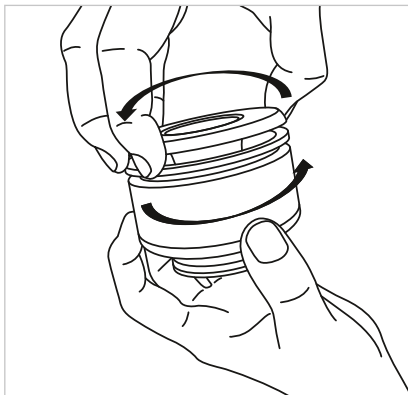
为实现彻底且卫生地清洁，可将杯瓶完全拆开来。
(见第 14 页)
使用温水和少量洗涤剂清洗保温内胆。建议使用带有软海绵的 WMF 清洁刷进行细致的清洗。请勿使用金属或硬塑料材质的清洁刷，切勿使用磨砂去污剂、溶剂或漂白剂。
清洁之后，使用温度适中的清水将保温瓶冲净并将其晾干。
保温瓶外部请使用湿润的软布擦拭后再将其擦干。
请勿使用磨砂型的清洁剂，请勿使用金属海绵或类似材料。
请勿将此保温瓶浸入到水池中。
Motion 保温瓶不适合在洗碗机中清洗。
晾干后进行存放时，保温瓶需保持未封盖状态，以免滋生细菌或产生气味。

安全使用指南

请注意，携带或存放装有饮料的保温瓶时需使其保持竖立。
请勿将此保温瓶用于碳酸饮料。
切勿将此保温瓶用于奶制品或婴儿食品的保温（可能会滋生细菌）。
请注意，不能让儿童独自接触此保温瓶。
此款保温瓶仅适用于食品。

备件

- 硅胶环
60 9618 9990
- 螺旋盖
60 9618 9999



Der Deckel ist in zwei Teile zerlegbar. Drehen Sie die beiden Teile in einer Gegenbewegung auf.

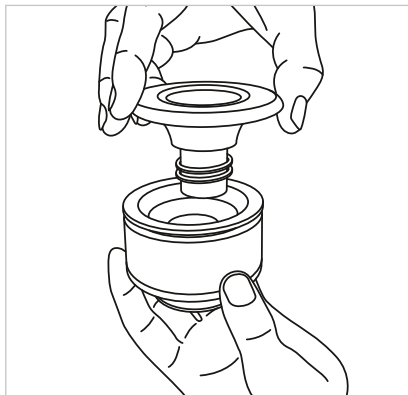
The lid can be disassembled into two parts. Twist the two parts in opposite directions.

Le couvercle est démontable en deux parties. Tournez les deux parties dans le sens opposé.

La tapa se puede desmontar en dos partes. Gire ambas partes en dirección contraria para abrirla.

Il coperchio è smontabile in due parti. Girare entrambe le parti con un movimento opposto.

盖子可拆成两个部分。以相反方向将这两个部分拧开。



Ziehen Sie den Quick-Press Verschluss nach oben ab.

Push the quick-press closing mechanism upwards.

Retirez le bouchon Quick-Press en le tirant vers le haut.

Extraiga el cierre Quick-Press hacia arriba.

Estrarre la chiusura Quick-Press verso l'alto.

向上拉快速按钮锁。

